

اداره خانه سی

باب عالی جاده سند؛ قصبار
کتبخانه سیدر جریده یه
متعلق کافیة مسئولیت
و خصوصیات ایچون (قصبار
کتبخانه سند) مراجعت
اولتور.

نسخه سی ۲۰ یاره در

مکاتبات

آبونه بدلی

برسنه لك الی ایکی نسخه.
سی پوسته اجر تبیلہ برابر
بروجه پشین ۳۵ غروش
استانبول ایچون اداره.
خانه دن آلتیق اوزره
۲۰ غروشه در.

نسخه سی ۲۰ یاره در

تاریخ

جریده عاجزانه من محرز ادیبی محمد جلال بیک اخیراً رتبه
ثالثه ايله تالیف بیورلی اوزرینه مستجابی زاده عصمت بک
طرفندن تاریخ آتی انشاد اولمشدر.

شاعر ذی ارتحال محمد جلال بک افندی برادر من رتبه ثالثه
ایله تالیف بیورلیدی زمان سوله دیکم تاریخ

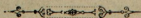
سائق فیض اخوتدرکه

اولدی تخریرینه خامم قادر

بر چیقار بویه مجوه تاریخ

ثالثه آلدی جلال شاعر

۱۳۱۲



قیش

نه حزین !!

قوشلرک ترمنی، آریرلرک چالغیسی ایشیلدر . سحاب
رنگارنگ سحر ، بهارک ، اوکوزل بهارک دامان چنه
سریدیکی چیچکلر ، عاشق کلک ، ییشیل یاراقار ، حاصلی
بتون بو بدایع طبیعه کورولز . آغاجلرک ذروه لرنده ،
طاغلرک تپه لرنده طولاشان کشیف بر سیس طلوعک
لطاقتی ستر ایدر .

قیش آره سنده بعضاً شدتلی یاغورلر ، طوبراغی
ایصلاقمه باشلار . بوندن صکره هوا ، یاواش یاواش
کسب لطافت ایدر . صباحرلی ، خیالات شاعرانه
بکزمین سیسلر ایچنده منظوراولان سای ذی صفای شرقه ،
ایلك خطوط شعاعیه سی بو سیسلره نفوذ ایتدیرمه
چالیشان گوش ، اطرافی احاطه ایدن سکوت اوگونک
بر بهار صباحدن نمونه اولدیغی کوستر . نویدا جنلر
کوروتور . دوکولن کوز باشلردن صکره برتونار
اولان بر تبسمه بکزم . بر قاج کون اولکی سحاب
چکلیر . بتون کاشانده بر حیات شاعرانه اوایبر . سنانک
بو تبسمی ، گونشک بو لطافتی ، سحرک او صافیتی آز
دوام ایدر . صکره یه قار باشلار .

شاعر ، ایلك بهار برینی - خیالده اولسون -
کوره یلمک ایچون تخیلانه دالار . بو تخیلات آره سنده
کوجوک بر قوش اوتمک جسارت ایدمه رکه ، دالده داله
اوچار . بو قوش ماضیده قالان بر صبح نوبهارک بر لیل
بهشتی نك بدایع عاشقانه سی اخطار ایدر . محمد جلال

سکوت !!

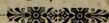
دالری نك عکسیه - بر آی اول - چشمه نك یالاغی
تربین ایدن آغاجک - شالک قار ییغینتیلری شرقه سوق
ایده جک قدر صفوق اولان - روزگارک قارشى ترمین ،
بهارک استقبالی تصویر ایچون صولان ، اسمرلشن صوگ
یاراغی ، قارلر آره سنده صاللانہ صاللانہ صو اوزرینه
دوشر !

قیش !!

بر سحاب کشف مائی کوزلی سبابی بدیخت کره ارضک
چشمان سوا یسندن گیزلر . کوی علنک سکون طبیعیه
قیشیک - گوکلرده یلمک فصل بر حزن پیدا ایدن -
سکوتی انضمام ایدر . قارلر کومولن چویان کوبکلر نك
صداسی - آره صره - او سکون حزین ایچنده عکس انداز
اولمه باشلار .

شدتلی روزگار ايله تپیلر حاصل ایدن قار پارچه لر
آره سندن - بعضاً - باجلاردن چیقان مائی دو مانلر کورونور .
بعضاً قار طور ، بولو طار بک ساکن منظور اولور .

فطرتک بولو حه حزن انگیزی آره سنده دره ، بوزلر
آلتدن حزین حزین آقار . کویک او سکون طبیعیه
ایچنده ، وحشی بر قوش ، بیوک ، سیاه قانادلی دره
کنارنده کی قاباره چاربار . صیفک پایمال شتا اولدیغه ماتم
ایدیورمش کی آجی قهقهه لرلی مخطر بر چیغلقه حایقیر .
آقشام اوستی - بعضاً - هوا ساکن اولور . بو حالده
قار عموداً دوشر .



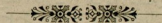
فصولیه پیری

موسیو [قوبن] . سیاست موده رن ، نام رساله ده
حکایه ایدیورکه : بعضی سیاحین چینه حین سیاحتلرنده
سوک چیلیرلرک مواد غذاییه سی میاننده همان اهمیت
بر موقع احراز ایمکده اولدیغی کورمشلردر . شمسی یه

يڭىرى دە واقعدر.

يېزى اعمال ايتمك اصولنه كلنجه: تخملىر صو
ايچنه آيلور وشيشنجه قىدر ترك اولوب شيشىڭلىرى كې
صودن چقاريلور. بعدە ايكي كوچك دكرمن طاشى آرمىدە
او كوتيلهرك اپنى وعصارەسى تەطلىن ايچون حاضر اولان
صويه آقيديلير وىكرە قايناش اولان مخلوط بر الكىدن
كېرىلەر ك فوشندن معمول بر تخيره آقيديلور واون ديقه
قدرقاينار مابع بوصور تەدو تەقدىسكرە ييوك كر دللرە اخذ
اوله رق صومغه ترك اولتور. بوانشادە مايەك اوزرىدە
بولان كوپوك وبوصە كال اعتنا يله آلتور وبعده بالخاصه
يېزى استحضار ايچون تخصيصوص اولغش ييوك طباقلىر
دروسته براقيلور.

موسو (قون) بو يېزى غايە نادر و بولمىز بر لذتە
مالك اولدىغى اعتراف يله برابر كر ك مفسدىلىكى وكر ك
بەاسنك اھونىي سببيلە فقر اھالى يىئدە بر موقع ممتاز احراز
ايدە بيلە جكنى سويلور. چونكە ايكي اوج بارەهه مقابل
بويىزدن ومروق قدر برابرچە آلە بيلور مىش. فرانسدە
بونابى يىشدرىمك يىئدە درلر. حكمت حمدى



چوجق اويوردى!

فقط ايچىندەكى صو طومىشمىدى. قادىخىز، جان اولارى
يىقە جق قدر غملى بر طور ايله باشى چويروب چوجغە
سسانمك ايسىدى. قيامەدى. چونكە:

چوجق اويوردى!

تكرار يىاغنه يىقايلىوردى. چهرەسى موراردى.
بر خىلى وقت بويلە قالدى. مىكرە تىرك صدا ايله ديدىكە.
— آھ يە بويلە بر كېچە ايدى كەزوم غرق اولدى.
روزكار يە بويلە شىدلە اسبور، طالعەرك ھەرى. ارسلان
كې، ساحللىرى آشەرق طاعلرە طرماقنى ايسىتوردى.
يىئادە آدم اومدەش طالعەلر ارانسدە حياتى قورنامغە
جالشدينى زمان. بن زانوزىم نياز اوله رق اغلايوردىم.
افسوسكە او دىغار حكىم تقدىرى تەغير ايدەمدى.

او مىخو اولدى! آھ! بىدە مىخو اولمى ايسىزم.

خستە والەدە بر قايخت ايشلەش كې آلمىزىن طوردى.

چوجغە مىخو وناە باقىدى.

قدر برنج، چاي ودها بوكا مائل موادك چىنيلير عندندە
مقدى اولدىغى بيلور ايسە كدە آلورك يىزى استحضال
ايدە بىلدىلىرى و كندىلر نجه ذىقمت عد ايتىڭلىرى بر تخمه
مالك اولدقلىرى ايشامشك. بو تخم [سويا] تەغير اولتور
وفصوليه نوعندن اوزرى تويلى وفلىزلى بر مىخفله درونسدە
ايكي ويا اوج دانەسى بر آرمەدە اوله رق موجود اولوب
شكلا مىخودە مشابەت عرض ايدر. بو تخملىر عادتا
فصوليه كې يىشيريلوب يىلدىكى كې بوندن بر نوع ايچكى،
ياغ، يىكلرە تريه ودها سائر بوكا مائل بر طاقم لزوملى
ما كولات ومشروبات استحضال اولتە بيلور بوسويانك
مىشخىراندن بريدە زاپونارك استحضال ايسىدىكى
[توفو] ويا [دەزو] تەغير ايتىڭلىرى بر نوع يىزى اولوب
لزومى برماەدن عبارتدر.

بنا، عليه چىنيلير بو [سويا] حيواني صورت آخراەدە
استحضار ايدەرك بر نوع يىزى اعمال ايدر لركە بويىز بزم
يىزىلرە اولدقە مشابەددر. بو يىزى چىنيلير يىئدە [توفو]
اسمىله مىسى اولوب يا ياغ ايله طامودە قىزارنەرق ويا خود
مخارات ايله قارىشدرەرق اكل ايتىڭلىرى كې سادەجە

درونى بزارچەلرلە طولى بر مىندر اوزرىدە ياتان
والدەنى كانون ئاينىك شدتلى روزكارلە، جامسىز بىجرەدن
دخول ايدن برق تېترەتور، قركسونوك ضياىى ضعيف
چهرەستە عكس ايتىڭكە صولمغە مەيار پرىنە سنبلى كې
حزىن رىكلر كوريليوردى.

كېم بيلير؟ وقيله نە قدر آدمى رنك ولطافتە حيران
ايدن قرال صاحبلر، بالين احتضارە سربامش، شدتلى
بر فورظىنى متعاقب عرض تابش ايلين سا قدر ماوى.
فقط فرسز اولان كوزلىرى، نيم كشادە قويه طوغرى
عطف ايتىش، شىدلە او كوريليوردى.

كلەنك بر طر قەدەدە هنوز بش بهار كچىرمش بر قىز
چوجنى ايرى سىياە توكلى بر كدىنى قوجالە يەرق—
بوزلمىدى.

خستە كوچ حال ايله قالقدى. صو ايچمك ايسىدى.
يىترك اللرى اياق اوچىندە طوران دىتى يە اوزاندى.